



*Г.И. Халлиева, кандидат филологических наук,
доцент, старший научный сотрудник. Узбекский
государственный университет мировых языков*

КОМПАРАТИВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ РОССИЙСКИХ ВОСТОКОВЕДОВ XX ВЕКА

COMPARATIVE STUDIES RUSSIAN ORIENTALIST XX CENTURY

Ушбу мақолада Алишер Навоий ижодининг ўйғониш даврига муносабати масаласи Н.И.Конрад ва В.М. Жирмунский мақолалари асосида ёритиб берилган. XX аср рус шарқшунослари қарашларининг тадрижий ривожини ўрганиш замонавий компаративистиканинг янги ва долзарб мавзуларидан биридир. Россия олимларининг бу борадаги изланишларини тадқиқ қилиш бир қанча тарихий-адабий муаммолар ечимига йўл очади.

В статье рассматривается проблема Ренессанса и творчества Алишера Навои – на основании статей Н.И. Конрада и В.М. Жирмунского. Изучение эволюции взглядов российских ученых XX века – новый и актуальный вопрос современной компаративистики. Анализ научных исследований российских ученых открывает путь к решению целого комплекса историко-литературных проблем.

The article deals with the issue of Renaissance and creative work of Ali-Shir Nava'I on the basis of articles of N.I. Konrad and V.M. Zhirmunsky. Studying the development of views of Russian scientists of XX century is the current issue of the modern comparative studies. The analysis of researches of the Russian scientists allows solving a complex of historic and literary issues.

Калит сўзлар: микрокомпаративистика, Алишер Навои, туркология, В.М. Жирмунский, Н.И. Конрад, Ренессанс, Шарк, Ғарб.

Ключевые слова: микрокомпаративистика, Алишер Навои, тюркология, В.М. Жирмунский, Н.И. Конрад, Ренессанс, Восток, Запад.

Keywords: microcomparative studies, Ali-Shir Nava'I, study of Turkic languages, V.M. Zhirmunsky, N.I. Konrad, Renaissance, East, West.

Литература каждой нации является неотделимой частью мирового художественного мышления, ибо интерес народов к литературе и чтение ими произведений считаются основными критериями, определяющими значение художественной литературы. Известность того или иного народа в мире прежде всего связана с масштабами распространения и признания культуры, искусства и литературы этого народа.

Сравнительное исследование узбекской классической литературы в российском востоковедении XX века – это исследование истории национального становления. Такое развитие в равной степени значимо как для русского, так и для узбекского народов. Компаративистика предоставляет возможность сравнительного изучения таких явлений как: влияние на науку социально-культурных факторов, способов подхода к художественному тексту, суждений по истории и теории узбекской классической литературы, анализа и интерпретации в русской тюркологии, переводов, литературно-эстетических взглядов в изданных и архивных материалах.

С точки зрения сравнительного изучения компаративистика делится на две крупные группы. Микрокомпаративистика основывается на изучении исследований учёных какой-либо одной школы, в то время как макрокомпаративистика призвана изучать изыскания различных научных школ. На уровне микрокомпаративистики предметом сравнения могут быть тексты отдельных ученых (с точки зрения эволюция взглядов); тексты разных ученых для прояснения их взглядов на одну и ту же проблему. На уровне макрокомпаративистики сравниваются концепция школ и направлений науки» (7, с. 21–27).

Существует четыре типичных ситуаций, при которых возможно сравнительное изучение: 1) научной деятельности учёных, живших в одно и то же время, в одном и том же месте, 2) в одном месте, но в разное время, 3) в одно и то же время, но в разных местах, 4) в разное время и в разных местах (4, с.31–32).

На примере научных взглядов ученых одного пространства и времени мы

ограничимся анализом сравнений на одну и ту же проблему: проблему Ренессанса и творчества Алишера Навои – великого мыслителя Востока (3, 6).

В.М. Жирмунский (1891-1971) и Н.И. Конрад (1891-1970) ученые одного пространства и времени, они являются корифеями науки, которые внесли заметный вклад в развитие методологии сравнительного литературоведения. Их теоретические воззрения по компаративистике во всех отношениях соответствуют, но в вопросе «Алишер Навои и Ренессанс» можно увидеть столкновение различных точек зрения, сравнение различных источников, парадигм. Так, например, если Н.И. Конрад в своей статье Лейли и Меджнуна сравнивает с Тристаном и Изольдой, Мастером и Маргаритой, то В.М. Жирмунский также в своей статье взгляды Навои сравнивает со взглядами Данте, Леонардо да Винчи и Петрарки.

Широта взглядов В.М. Жирмунского при анализе позволила выявить вывод о том, что грандиозная фигура Алишера Навои не изолирована в мировой литературе. Творчество великого основоположника узбекской литературы непосредственно перекликается с передовыми идеями его западных единомышленников – поэтов и мыслителей эпохи Ренессанса (3).

Н.И. Конрад будучи сторонником комплексного востоковедения считает, что Навои принадлежит огромному, столь разнообразному миру, поэт у которого герои кто угодно: Фархад – китаец, Шапур – перс, Ширин – армянка, Кайс – араб. Весьма любопытно, что герои поэта описывают свои прелести сами. Ученый отмечает: «Мне хотелось, чтобы Навои не только читали, не только изучали, но и просто читали. Читали как поэта нужного нам сейчас, в нашей теперешней жизни. Скажем великое спасибо узбекскому народу, принесшему нам в дар такого поэта» (6).

Вопрос восточного и западного Ренессанса весьма распространенный и имеет множество точек зрения. Вышестоящие выводы В.М. Жирмунского утверждают некую зависимость Востока от Запада. Н.И. Конрад поддерживает идею Восточного Ренессанса и более склонен к духовному наследию Навои.

В обеих статьях Ренессанс указывается как общее пространство, однако В.М. Жирмунский пытается показать, что достижения Запада в области культуры, духовности, науки превосходят достижения Востока. Н.И. Конрад отмечает, что восточная духовность и культура имеют свои древние истоки, и они никогда не испытывали потребности в Западе. Подобного рода суждения можно найти и в исследовательских работах В.В. Бартольда и А.А. Гаджиева.

В.В. Бартольд считает, что на Востоке заимствование касалось только науки, но не культуры в целом, так как имелись собственные традиции широкой образованности и эстетического развития (1, с.618). Как отмечает А.А. Гаджиев, не античность делала художников ренессансными, а их ренессансность побуждала обращаться к античности (2, с.4).

По нашему мнению, концепция Н.И. Конрада, ориентированная на международное равенство, вносит прояснения в изучаемую проблему: «Ни у кого нет права считать себя народом особым, превосходящим всех других, мания величия у нации столь же ложна, вредна и просто смешна, как и мания величия у отдельного человека» (6, с.32).

Анализ научных исследований российских ученых в рамках микрокомпаративистики открывает путь к решению целого комплекса историко-литературных проблем. Появляется возможность более углубленного и точного проникновения в коренную специфику их взглядов на схожие проблемы. По мнению Н.И. Конрада, «сравнительные этюды важны даже не для целей сравнительного литературоведения, а именно для истории национальной литературы» (5, с.299).

Благодаря настойчивости и энтузиазму российских ученых как А.Н. Самойлович, А.Н. Кононов, С.Н. Иванов, Е.Э. Бертельс, В.М. Жирмунский, Н.И. Конрад, Г.Ф. Благова, И.В. Стеблева была проделана значительная научная и научно-организационная работа по изучению творчества классиков тюркского мира.

Объем изданных и нереализованных трудов по тюркской литературе свидетельствуют о сборе и анализе ценных сведений, имеющих важное значение

для науки. Но до сих пор существует множество неизученных лакун в научно-исследовательской деятельности российских востоковедов XX века. В дальнейшем более полное изучение и достойная оценка компаративистических исследований предопределяют очередные изыскания.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Бартольд В. В. Ученые мусульманского Ренессанса // Сочинения. Т. VI. – М. : Наука, 1966. – С. 617–630.
2. Гаджиев, А. А. Ренессанс и поэзия Низами Гянджеви. – Баку : Элм, 1980. – 205 с.
3. Жирмунский В. М. Алишер Навои и проблема Ренессанса в литературах Востока // Сравнительное литературоведение. – Л. : Наука, 1979. – С. 174–185.
4. Кокорин А. А. Сравнительный анализ: теория, методология, методика. – М.: Изд. МГОУ, 2009. – 150 с.
5. Конрад Н. И. Неопубликованные работы Письма. – М. : Российская политическая энциклопедия, 1996. – 543 с.
6. Конрад Н. И. Средневосточное возрождение и Алишер Навои // Литература и театр. – М. : Наука, 1978. – С. 90–104.
7. Котенко В. П. Компаративистика новое направление методологии анализа научной деятельности и развития науки / В. П. Котенко // Библиосфера, №3, 2007. – С. 21–27.